

**Alimata, 12 ans, Burkina Faso**  
(en moré)

Ra-kãaglem yaa wa ned bõn-koodr sẽn na n sakd sõama, t'a tõe n yãk n koos n da rũmsi, n yalg a guulg la koos rũms kẽere (wala b fmgr poore). Le yaa wa ned sẽn tar n tõe n maan leebg tuuma.

*La richesse, c'est d'avoir un bon rendement de ses cultures, pouvoir vendre le surplus et s'acheter des animaux, développer l'élevage et vendre certains animaux (après leur reproduction). C'est développer un commerce.*

**Kevin, 14 ans, Burkina Faso  
(en moré)**

Ra-kãaglem yaa wa ned sën tar nag-bãgre, tɪ bala kom  
yuumde, naaf a yen koosg tõe n kō-a la ligd t'a tōog vumde  
ne a zak rãmba.

*La richesse, c'est posséder un troupeau de bœufs,  
car en situation de famine, la vente d'un bœuf peut rapporter  
de l'argent pour vivre.*

**Rasmata, 12 ans, Burkina Faso**  
**(en moré)**

Mam dat n lebga karensaam-poaka, sēn na yɪl n tōog n dɪk m  
bāngrã n kō m tãp kom-diblɪ la m tãp kom-puglɪ wã.

*Je voudrais être enseignante afin de transmettre le savoir  
à mes frères et sœurs.*

**Ramos, 13 ans, El Salvador  
(en espagnol)**

Para mi la pobreza es cuando las personas viven en casas, apretadas como sardinas y que no tienen nada para comer, mientras otros si tienen.

*Pour moi, la pauvreté c'est quand des personnes vivent dans des maisons presque serrées comme des sardines et n'ont pas à manger, alors que d'autres oui.*

**Alicia, 13 ans, El Salvador  
(en espagnol)**

Para mi, la pobreza, es la contaminación de los ríos y también el hecho que no haya agua potable en las casas.

*La pauvreté pour moi est la pollution des rivières, et aussi le fait qu'il n'y ait pas d'eau courante dans les maisons.*

**Rebecca, 13 ans, Suisse**

J'ai choisi une poubelle car pour moi, la pauvreté c'est les mendiants donc une poubelle.

**Fabio, 10 ans, Suisse**

La pauvreté, c'est une personne sans argent, sans grand avenir;  
c'est travailler dur pour un petit salaire.

**Stéphanie, 9 ans, Suisse**

La pauvreté c'est de ne pas avoir de chambre parce qu'on n'a pas de lit pour dormir.

**Rebecca, 13 ans, Suisse**

La richesse c'est la porte d'une banque parce que dans les banques, il y a de l'argent.

**Manon, 13 ans, Suisse**

La richesse c'est une fontaine. Pour moi, la richesse peut être plein de choses, mais je pense que la plus importante est celle qui nous rend le plus riche quand on l'a, c'est l'eau car c'est un élément vital.

**Lucile, 9 ans, Suisse**

La richesse c'est ce collier vert, parce qu'il coûte cher.

**Bruno, 11 ans, Guatemala  
(en kekchi)**

Eb' li b'ihom ha'aneb' li wankatqeb' xb'eleb'aal ch'iich',  
wankeb' xtumin ut wankeb'xk'anjelob'aal ch'iich'.  
Ab'an arin moko wan ta a'an.

*Les riches, ce sont ceux qui ont des voitures, de l'argent  
et des machines, mais ici il n'y en a pas.*

**Stéphanie, 9 ans, Suisse**

La richesse, c'est d'avoir une maison parce qu'on est au chaud et qu'on peut se faire à manger.

## Kohinur, 11 ans, Bangladesh (en bengali)

এটি একটি দরিদ্র শিশুর ছবি, যে স্কুলে যেতে পারে না, যার পর্যাপ্ত কাপড়চোপড় নেই, পেটভরে খাওয়ার এবং চিকিৎসার সুযোগ নেই। ছবিটিতে শিশুটি আবর্জনা ঘাটাঘাটি করছে। সে যদি বিক্রি করার মত কিছু পায় তা বিক্রি করবে এবং সে টাকা-পয়সা বাবা মাকে দেবে যাতে প্রতিদিন তারা একবেলা খেতে পারে।

*Voilà la photo d'un enfant pauvre, qui ne peut pas aller à l'école, qui n'a pas assez d'habits, qui n'a pas assez à manger, et qui ne peut avoir de soins médicaux. Sur cette photo, un garçon est en train de fouiller dans les ordures. Il vendra ce qu'il trouve et parce qu'ils sont pauvres, il donnera l'argent à ses parents pour qu'ils puissent manger un repas par jour.*

**Zakaria, 12 ans, Burkina Faso  
(en moré)**

Sãn yaa ne maam, rakãaglem yaa wa fo sãn na n yaa nasaara.

*La richesse pour moi c'est d'être un Blanc.*

**Bilkis, 11 ans, Bangladesh  
(en bengali)**

যারা কোনভাবেই দারিদ্রতার স্পর্শে আসেনি, তারা ভালভাবে জীবন যাপন করতে পারে এবং যা চায় তাই পেতে পারে। এই ছবিতে একজনকে আমরা দেখছি যে ভালো স্কুলে যেতে পারছে এবং যা চায় তাই করতে পারে।

*Les gens qui ne sont touchés d'aucune manière par la pauvreté peuvent vivre bien et avoir tout ce qu'ils veulent. On peut voir sur cette photo quelqu'un qui peut aller dans une bonne école et faire tout ce qu'il veut.*

**Manon, 13 ans, Suisse**

Plus tard je voudrais être professionnelle et professeur de violoncelle, mais aussi peintre artiste. La lutherie – l'art de construire des instruments – est dans le milieu de la musique, dans lequel je voudrais travailler, mais est aussi un art.

**José Luis, 8 ans, Bolivie**  
**(en espagnol)**

Para mi, la pobreza son las personas que sufren...  
como es difícil representarlo, lo he escrito en el piso.

*La pauvreté, ce sont les personnes qui souffrent...  
comme c'est difficile à représenter, je l'ai écrit par terre.*

**Jhony, 10 ans, Bolivie**  
**(en espagnol)**

Para mi, la pobreza es esta persona vieja, porque cuando seamos viejos, miraremos atrás y nos daremos cuenta de que la vida ha sido muy corta, y que no se puede cambiar nada.

*La pauvreté pour moi c'est cette vieille personne car quand on est vieux, c'est là qu'on se retourne sur sa vie et qu'on se rend compte qu'elle est toute petite et qu'on ne peut rien y changer.*

**Jorge, 10 ans, Bolivie**  
**(en espagnol)**

Para mi, la riqueza es una farmacia, porque dentro de una farmacia, hay muchas cosas para la salud.

*La richesse c'est une pharmacie, car il y a beaucoup de choses pour la santé.*

**Norma, 16 ans, Bolivie**  
**(en espagnol)**

Esta foto representa la riqueza de la cultura boliviana.  
Es una riqueza tener una cultura... los tejidos coloridos  
la representan.

*Cette photo montre la richesse de la culture bolivienne -  
c'est une richesse d'avoir une culture... les tissus colorés  
la représentent.*

**Bruno, 11 ans, Guatemala  
(en kekchi)**

Li ne'b'a'il, a'an xmaak'a'il li qatumin, chi moko tz'akal kab'l ta wank, jo' ajwi' naq maak'a' li kaxlan xam re xk'eeb'al qasaqen.

*La pauvreté, c'est le fait que nous n'avons ni argent, ni maisons en béton, et qu'il n'y a pas d'électricité pour nous éclairer.*

**Darlin, 10 ans, Guatemala  
(en kekchi)**

Cho'q' we, li b'ihomal a'an li xch'ina'usal li loq' laj tzuul taq'a.  
Ma'ani wank junaq rilob'aal jwal chi'na'us jo' awe'.

*Pour moi, la richesse c'est cette vue : personne n'a une vue aussi belle !*

**Kayla, 14 ans, Guatemala  
(en kekchi)**

Moko chixjunileb' ta li komon nake' xmaatani wank sa' xyanq k'ila che'. Li jo'k'ihal wank sa' li qasutam jwal ch'ina'us ut a'an li b'ihomal.

*Pas tout le monde n'a la chance de vivre avec tant d'arbres.  
La nature est très belle, c'est une richesse.*

**Ramos, 13 ans, El Salvador  
(en espagnol)**

Lo que deseo hacer en el futuro es ser secretario, para poder ayudar a mi familia y a todas las otras personas que lo necesitan.

*Ce que je désire faire dans le futur, c'est secrétaire, afin de pouvoir aider ma famille, ainsi que beaucoup d'autres personnes qui en auraient besoin.*

**Louise, 9 ans, Suisse**

J'aimerais être une personne normale, mais qui a du respect et de l'anti-racisme dans son cœur.

61

**Fabio, 10 ans, Suisse**

J'aimerais être pilote de moto.

## Lima, 11 ans, Bangladesh (en bengali)

আমি বড় হয়ে ডাক্তার হব। এজন্য আমাকে অনেক কিছুই শিখতে হবে। আমি ডাক্তার হয়ে গরীব মানুষদের বিনা পরসায় চিকিৎসা করব এবং ধনী লোকদের কাছ থেকে চিকিৎসার জন্য টাকা নেব।

*Quand je serai grand, je serai médecin, donc il faut que j'apprenne beaucoup de choses. Quand je serai médecin, je soignerai les pauvres gratuitement et je ferai payer les riches pour leur traitement.*

## Liton, 13 ans, Bangladesh (en bengali)

আমি ফুটবল খেলোয়াড় হতে চাই। ফুটবল খেললে মন এবং শরীর দুটোই ভালো থাকে। আমি ফুটবল খেলতে ভালবাসি। তুমি যদি নামকরা খেলোয়াড় হও তবে সবাই তোমাকে সম্মান করবে এবং দেশের সবাই তোমাকে চিনবে।

*Je veux être un footballeur. Si tu es un joueur connu, tout le monde te respecte et tout le monde dans le pays connaîtra ton nom. Jouer au football te maintient aussi en forme dans le corps et l'esprit. J'aime jouer au football.*

**Adriana, 9 ans, Guatemala  
(en kekchi)**

Nax taw raj inch'ool wulak jo' aj na'onel winq, re xnawb'al  
xk'ab'a'heb' li uutz'u'uj ut xk'ab'a'heb' li b'itz aj xul.

*Je voudrais devenir scientifique pour apprendre le nom  
des fleurs et des insectes.*

**Issiaka, Burkina Faso**  
**(en fulfudé)**

Talkaaku, wo nedđomo wala jawdi. O wala cede, o wala daabaji.

*La pauvreté, c'est quelqu'un qui est dépourvu de biens matériels. Il n'a pas d'argent, pas d'animaux domestiques.*

**Issiaka, Burkina Faso**  
**(en fulfudé)**

Riiku, wo neddo, jogiidto suudu lobburu, ceede, daabaaji.

*La richesse, c'est quelqu'un qui a en sa possession une belle villa, de l'argent, des animaux domestiques.*

**Azad, 9 ans, Suisse**

La richesse, c'est une Audi: elle est belle et très chère.

**Nerry, 7 ans, El Salvador  
(en espagnol)**

La riqueza es tener un amigo !

*La richesse, c'est d'avoir un ami !*